

Transkription
af kanoner Abraham
Fischers dagbog 1818
fra oversejlskibe "Kym-
phen" s togt til barba-
rekestatene med present

Originalen er d. 11. maj
1981 foræret til H&S.
af fru Agnes Fischer,
Lindesvej 18, 4450 Jyde-
rup St.

NB. Transkriptionen er for-
taget af en ukendt i
det maritime. Originalen
har derfor efterses ved
benyttelsen.

Dagbog

holt

Ombord i Fregatten Nymphen

(presentskip)

fra den 3 Martii 1818 til d: 4 Novb.

Aret 1818

d 3 Martij Begynde Equipirengen med det
faste Mandskab.

d 13. Kom ombord, Tyrkens Presang
bestaaende af 8^{te} 24 μ (pund) Canoner 20 Raperter
og det fornødne Laderedskabe til same
April

d 1. Blev Comandoen heist og fik Indrolere-
de fra Værvingen, om bord

d 4. Røstede paa Fransk 2^{de} Canoner og
de øvrige blev indtaget paa den sevan-
lige Maade.

d 15 Lagte ud igiennem Bommenog varpede
strax ud i Reeden hvor vi Ankrede
om Natten Kl 11 samme Dag fik Lossen
Peder Svendsen om bord.

d 16 Fik vivores Soldatter om bord.

d 17 Fik Krudet om bord, 8080 μ til

Hold af kanoner Abraham Fischer.
Originaldagbogen nr 485. (115-1881)

1818

April Tyrken i Prosang.

- d 21 Kom om bord som Passeserer Leuitenan
Klaumand og Gartner Lange.
- d 22 om Morgenen Gik Seil fra Kiøbenhavn
og Saluterede for Kiøbenhavn med 9 Skud
og holt Krÿssende end til Helsingiør
hvor vi Ankrede om Eftermiddagen
paa Disken, hvor Lødsen strax afgik
og i Hans sted kom om bord fra Helsingør
Løds Lars Engelsen her fik vi adskillige
forfreskninger om bord.
- d 24 F:M Kl 8 gik seil fra Helsingiør Kl 9
Passerede Cronborg og Salluterede for
Fæstningen med 9 Skud Kl 1½ gik Lødsen
fra Borde Kl 2 Passerede Kullen.
E:M Kl 10 Passerede Anholdts Fÿhr.
- d 25 Natten Kl 1 1/4 Passerede Niddegens Fyhr
Kl 4 om Morgenen Paserede Vingøe
Fÿhr Kl 5½ Passerede Mastrand Kl 7½ paserede
Skagen og kom ind i Norsøen.
- 27 Om Aftenen kl 10½ havde 2^{de} Fyre i sigte
men Veste ikke om det var skibs
Fÿre det Lÿnede stærk samme Nat

1818 April

d 28 Om F:Medagen Kl 9½ Kom Lodsbaaden
No 10 fra Leistorff med Lods Robert
Moss, samme dag havde Jollen udenbords
og g^{1. tre}, E.M. Kl 5 havde Galloppernes
Fyhrskib i Sigte i 1/4 Mills afstand
Kl 8½ Aftenen havde Nord Faarlands
Fyhr i Sigte Kl 9½ fik Gaarversands
Fyhr i Sigte.

Kl 9 3/4 Fik Syd Faarlands 2^{de} Fyhr i Sigte
og havde samme kl 10 tvers for os.

d 30 Morgenens Kl 4 paserede Dogeness Fyhr
Kl 5 Paserede Beachyhead.
Kl 11 gik Lodsens fra os.
Kl 4 E:M passerede Eiland Wigth

May

d 1 Holdt Seilendes i Canalen, med Frisk
Kuling og paserede om Midagen Kl 12
Portlands Fyhr.

d 2 Kl 8½ havde Start point og Bobsnose
i Sigte.

Kl 8 havde Praulepoint i Sigte og
Berryhead og kom i Spanske Søen samme
Dag.

May 1818

- d 9 Efter Medagen fik Rock af Lisbon i
Sigte som er et sted i Portegal
- d 10 Formedagen Kl 5 havde Bjerget
Monchique i Sigte Kl 12 paserede
Cap St Vicent Kl 3 havde Cap Monte
Figo
- d 11 E:M Kl 4 Seilede ind i Bugten Tang-
ier og gav op Under Seil og skiød et
Skud samt hviste Flag paa Fortopen
Den Danske Consul Skouboe kom
paa Siden med et Fartøey fra
Land, hvor med Gartner Lange gik
i Land, samt i Landsente 3 Kasser
Thee til Keiseren af Morocco ved
Consulens af gang blev skudt 7 Canon
Skud som blev besvaret fra Land
med Lige Antal Ved samme
Tid havde Abe Bierget i Sigte i
Africa og Cap Trafalgar i Spanien
Natten Kl 11 paserede Gibraltar En
Øe som liger inden for Navet
- d 12 Morgenens Kl 6 fik Malaga i

May 1818

Sigte og Ankrede om Eftermiddagen

Kl 1 paa Reeden Kl 4 kom den Danske
Consul Scholtz om bord.

d 15 Aftenen Kl 10 gik Seil fra Mallega
Red og holt langs Landet hen
Morgenen Kl 6 havde Cap Saxarfif
i Sigte.

d 16 havde Cap de Gata i Sigte i en
4^{re} Miils Afstand.

Eftermiddagen Paserede Cap Palos
og Cartegeria.

d 17 Efter Medagen Kl 3½ fik Landet af Bar
bariet i Sigte

d 18 F M paserede Cap Montafera og
Cap Albatel.

Kl 10 1/4 skiød et Løst Skud og at til kiende
give Consulen i Algir Fregattens an
komst.

E M Kl 12½ blev giort klar skib og havde
entyrkisk Corsar i Sigte som fyrede
et skud og hviste Flag og Vimpel

1818 Mei

18 Kl 2 Kom et Tyrkesk Fartøÿ paa Siden som afleverede et Brev fra den Danske Consul.

Kl 3 Seilede ind efter til Algier og Ankrede i 25 Favne Vand, og den Danske Consul kom ved Siden med et Fartøÿ.

Kl 3 3/4 Saluterede Fæstningen med 21 Skud som fra Fregatten Blev besvaret med et lige Antal.

Kl 4 gik Konsulen til Land og Saluterede med 7 Canon skud.

Kl 4½ Hivede ind paa Touget og havde Ankeret oppe, Kl 5 satte Seil og Holdt Langs Landet hen, og paserede Cap Carine og Montepies.

d 19 Holdt Langs med Landet hen.

d. 20 Ligeledes

d 21 E M fandt at Strømmen satte 5/4 Miil i Vagten og passerede Cap Galuta i en 6 Mills afstand.

d 22 F:M Kl 5 Blev Mandskabet udporret og Fartøÿerne udsatte for at boxsere Fregatten

for Medels Stille, at vi ikke skulle Drive ned paa Eiland Ilfratis.

E M Passerede Cap Blanco i en 6 Miils afstand,

d 23 F M Passerede Øerne Los Imbros & Zebibo

Kl 11 3/4 kom et Fartøÿ paa Siden fra det Danske Consulat i Tunis.

d 24 F M Kl 7 Salluterede Fæstningen Gaulette med 21 Skud, som fra Fregatten blev besvaret med et Lige Antal,

Kl 8½ Kom den Danske Consul Ombord med Cheff Chalouppen, Ledsaget af Lieutenant Bille Kl 11 Gik Cheff Chalouppen i Land med Cheffen samt Cunsulen Girløw fra borde hvorpaa blev Saluteret med 7 Skud.

Kl 11½ Saluterede fra Fæstningen med 9 Skud som blev besvaret med et lige Antal fra Fregatten.

- d 25 Maÿ kom en Amerikansk Fregat
til Ankers i Baÿen tæt uden for
os
Kl 4½ Gik Cheff Chalouppen med en Officer
ombord i den Amerikanske Fregat
The unitets States.
- d 26 F M Kl 9 Kom en Officer ombord
fra den Amerikanske Fregat for
at Complimentere Cheffen.
Kl 10½ gik Fregatten Seil, og stod Nord ef
ter
- d 27 E M Havde en svær Storm, Lod bege
Ankerne Falde tog ned Bramstænger
ne, og braste Ræerne efter Vinden.
- d 29 F M Kl 5½ Kom 2^{de} Tunisiske Fartøÿer
paa Siden, som medbragte 5 Stude
10 Faaer, Grønt Frugt og desslige
Kl 7 afgik de Tunisiske Fartøÿer fra
Borde hvorfor blev Salluteret med
3 Skud Kl 12 Kom Cheffen ombord
samt en bekiendt Mand Achmet

Alÿ som skulle bringe Fregatten til Tripolis.

E M Kl 4 1/4 gik Seil fra Tunis Baÿ, Kl 7 passerede Øen los Imbros.

d 30 E M Kl 6½ trode at kunde see Øen Lampadosa i Ø½S, stÿrede Sÿd, b:a 7 Mills afstand.

d 1 Juni j F M 4½ Fik Landet af Tripolis i Sigte E M Kl 7 3/4 var uden for Trepolis omtrænt ½ Mills Afstand Kl 8 Kom den danske Consul Castesen ombord, med et Fartøÿ fra Land Kl 8½ gik han fra Borde holdt Krÿs sende uden for Tripolis.

d 2 F M Kl 6 1/4 Ankrede paa Tripolis Rehd Kl 9 Kom en Offeseer ombord for at Complimentere Cheffen fra en Hollandsk Orlogs Brigg.

E M Kl 1½ Salluterede forfæstningen Tripolis med 21 Skud.

d 3 Kl 1 Kom 2^{de} Barcher til Borde

og modtog til Pasqhain efter
 Stående 2 Stk Canoner 20 Stk 24 ꝥ
 Raperter medtil behør samt 408
 Stk 24 ꝥ Kugler, Kl 6 Afgik Barken
 fra Borde med om Mælte gods
 den anden Barker blev ved Skibet
 for at imodtage det øvrige.

d 4 F M Kl 6 gik i Værk med at udtage
 Canonerne Kl 8 Afgik Barken med
 det Resterende gods nemlig
 6 Stk 24 ꝥ Canoner 72 Kugler den
 bekiende Mand Achmet Alÿ
 afgik med Barken.

E M Kl 1 Salluterede Fæstningen i
 Tripolis med 7 Skud som fra Fre
 gatten igien blev besvaret med
 et Lige antal.

d 6 F M Kl 7 Kom et Fartøÿ, fra Land
 som medbragte 4 Stude 4 Faar og
 endeel Grønt som Present fra
 Paschaen i Land

Kl 8 1/4 Afgik den Tripolitanske Barke
fra os hvor med blev sendt 4 Tødr
8 Carduusir Krud, og Salluterede ved
Barkens afgang med 3 Skud.

Kl 9½ Gik Seil fra Tripolis Rehd og
holt N t W hen

d 9 F M Kl 8 Fik Landet af Malta i
Sigte i N Ø

E M Kl 7 1/4 Drejede til Vinden same
tid kunde see Lavaletas Fyrtaren

d 10 F M Kl 4 havde Elma Fyhr for
ud 2 1/4 Mills afstand

Kl 4½ skiød et Skud og heiste Flag
paa Fortoppen efter Lods.

Kl 5 Kom Lodsens paa Siden holt strax
af efter Havnen Marza Mas

ciette hvor vi Ankrede Kl 6 for

Daglig Ankeret i S O, hyrede Tvend

Baade fra Land No 2 - 3 - 8 - for at

føre Varp ud. Kl 6½ Lod Tøyankeret

falde W S W fra Skibet.

Junij 20 E M Kl 4 1/4 Kom et Fartøey Paa
Siden med en af Qvarantaine
Commissionen, der forkyndte Skibet
Practica hvorpaa dig kom ombord.

d 21 F M Kl 5 Kom Lodsens John Adias
ombord, Gik strax i Værk med
at Lætte Anker, Kl 7 1/4 Havde Læt
Anker gjorde Seil og Seilede og
Boxerede ud af Havnen Marza
Mascientha.

Kl 8 1/4 Hold af, ind til Havnen Martza
Kl 9 1/2 Lod Ankeret falde paa 8 1/2 favn
Vand Leeragtig og Mudret Bund
Kl 10 gik Lodsens fra Borde
Kl 10 1/2 Saluterede Fæstningen Valetta
med 9 Skud, som igien blev besva
ret med et Lige antal.

d 23 E M Kl 4 Befandt at Kabbeltouget
var Kappet i Land og stumperne
Bortstialet,

d 24 E M Kom en Engelsk Fregat til
Ankers her i Havnen

Kl 1 1/4 Gik der en Offiseer ombord
i den Engelske Fregat for at Com-
plimentere Cheffen.

Kl 4½ Kom Povl Sallarich ombord
som bekiendt Mand.

Kl 7 d 25 F M Lættede Anker og
Boxerede ud af Havnen, Befandt
at Optrensningen paa Bøyyerebet
var Kappet og Bortstialet.

Kl 7 3/4 satte Seil og Seilede ud af Hav-
nen

Junij Kl 12 havde S:O Hukken af Secilien
i Sigte E:M Passerede Cap Passaro
Cap Muca del Porco, og havde
Det Brændene~~d~~ Bierg Etna i
Sigte,

d 26 F:M Kl 12 Midag havde Etna
og Cap del Armi i Sigte.

E:M Kl 7 havde Monte Gibeles og Cap Spar-
tevento i Sigte

d 27 Kl 7 1/4 Morgen Vende tet under det

Mærkværdige Bierg Etna, Men det
var kun lidet at det Røg, som kom
fra den øverste Top, som har Lidet
Lighed med en Skorsteen,
i Formedag Passerede Capdel Rigga,
Monte Gebelle, og Cap Spartevente,
Havde god Vind til Midag hvor
da vi kom ind under Landet, for
Bak Seil af en Mærseil Kuling
hvorpaa vi matte Krýdse ind ad
Mesina Sundet, som omtrændt ikke
er bredere, end som Øresund men
ellers Meget fornøyleligt at igien
nem gaae, paa den ene Side Seci-
lien, hvor det ligger opstaarnedt med
Bierge, paa den anden Side Italien,
hvor man langs Strankanten seer
Smukke Haver og Marker, og i bag
Grunden di skønne Vindbierge Kl 7
Ankrede ved Me:Sina i 23 favne Vand
Staden Ligger Smukt - Den danske

Consul Clausen Kom ved Siden

d 28 F M Kl 9 Kom Consulen og en
af Qvarenteine Comissionen og for-
kÿnde Skibet Practica.

d 30 E:M: Vende Krudet

Julij

d 1 Morgen Kl 7½ Gik Seil fra Mesina
Midag Passerede Øen Strømboli
E:M Havde Eilandet Weilcano (hvor
der er et Brændende Bierg paa,
hvilket man seer om Natten at
udkaste ildstraaler:) og Cap Blanco
Italien i Sigte.

d 2 E:M Passerede Palince og Cap Watia-
na.

d 3 E M Havde Cap Seivero i Sigte
og Cap Poliniero.

d 5 havde Cap Liusa i Sigte for ud
E M Kl 7½ Passerede Capri som er/Høyt og
Brat paa begge Enderne og midt imellem

E M Kl 8 havde Eilandet Capro i
 Sigte forud. Samt Puntodella
 Componella, og Ibladet Longo

d 6 E M Kl 2½ Passerede Capri som er
 Høyt og Bredt paa begge Sider og
 midt imellem er en Dal hvor
 Bÿen Ligger.

Kl 5 Ankrede paa Neaplis Rehd
 tæt uden for Bÿen, og i Nærheden
 af det Ildsprudende Bierg Visau
 Det Brænder ikke uden sommetider
 Der kan opstaa en Røg af det
 som undertiden er Ledsaget af
 en Liden Lue men som vare
 ganske Kort.

Nota her paa Reden laa det Engelske
 Rangskib Albion, samt i Havnen
 Laae endeel Neapolitanske Orlogs
 mend bestaaende af et Rangskib
 nogle svære Fregatter samt nogle

svære Brigger og endeel Handels
Skibe som Ligger ved Siden af Orlogs
mendene.

Staden lader ellers ikke til at være
noget Befæstet,

Kl 6 $\frac{3}{4}$ Kom den Danske Consul
og en Person fra Quarentaine
Commisionen og forkÿnde Skibet
Practica,

7 Kl 10 $\frac{1}{2}$ gik en Offiseer om bord i
det Engelske Rangskib for at
Complimentere den Commanderende
Admiral

d 10 Kl 10 $\frac{1}{2}$ Formidagen Seilede en
Nepolitansk Fregat og Kutter Brik
for bi os Fregatten var armeret
med 10 Blanke Metal Canonader
De ankrede bege nede ved
Posuen, hvor Prinzens Løst Slot skal
være

- d 10 Kl 8 Passerede den Neapolitanske
Fregat og Brig os og Seilede ind
i Havnen igien.
- d 12 F M Kl 6§ Kom den Engelske
Fregat Tagus her paa Redhen
E M Var en Offiser ombord
at Complimentere Cheffen
Kl 8½ gik det Engelske Rangskib
Albion og Fregatten Tagus Seil
E M d 20 Julij Kl 9 1/4 Gik seil fra
Neaplis, med en Laber Kuling og
en Klar stjerne Himmel.
- d 21 F M Havde Johia i Sigte for
ud, og Wesuv agter.
E M Kl 8 Havde Øerne Welnte og
Sanuria i Sigte,
- d 22 F:M Kl 4 Havde Ponzar i sigte
i en Mills afstand.
Kl 5½ Peilede Øen Palmerola.

d 23 F M Peilede Øen Konti Christ
 Hvilket er en Liden Høÿ Klipperig
 Øe, Kl 12 Peilte Giglio, og Monti
 Christ.

Kl 1 E M Døde Ober Chirurg Bayr

Kl 6 Fik en svær Bye, og opgav alle
 Seil og beslog Mærseilene.

Kl 7 Got Veir igien, og satte Seilene
 til.

den 24 F M Kl 8 Havde Øen Elba i Sigte

Kl 12 Var tæt under Øen Elba

E M Kl 2½ Holt af efter Pon Ferrara
 paa Øen Elba

Kl 4½ Ankrede i Havnen paa Elba

i 4 Favne Vand Mudret Fund

(: Det er en stor Havn og Bÿen at
 see til seer smukt ud, og lige
 over for Bÿen ligger der en for
 trÿllende Eng:) Et Fartøÿ fra Land
 Kom til Borde, hvori var nogle af
 Qwarantaine Commissionen som ville
 give os 6 Dages Qwarantaine hvor
 fore vi strax gik Seil igien

Og i Mundingen af Indløbet
overborde sat Over Dorteren
Da det var umuligt at faae
ham i Lang begravet Han blev
Brunget til sit hvilestæd med
Følgende Sermonier, efter
derførst var lagt 2 stk 6 læ
Jern imellem hans Been
og boret adskillige Huller i
Laaget, derefter blev lige op
baaret af 6 Chalouproer Klædte
i Hvide Skiorter og Buxer
blanke Hatte og Røde Tørklæ
der om Halsen, samdt Røde baand
om Armene og Ledsaget af en
Lieutnant, Liget blev hensat
om Stjrbord Side ved Falde
rebet hvor det blev bedækket
medet Rødt Flag, derefter

blev en Salme afsiunget og læst
 en Bøn over Det hvilket alt
 foregik med største Høytidelighed
 hvorpaa blev Kastet Jord paa
 Kisten af Proviands Forvalteren
 som forskiønnede Høytideligheden
 meget; Herpaa blev Kisten med
 Liget sadt op paa et Bret, med en
 Ende Toug ved, hvor paa dig skiød
 Brættet ud, og plump der laae
 Han, derefter blev igien af
 siunget en Psalme, dermed Endes
 denne Siremonie.

d 25 E M Kl 4 3/4 Ankrede paa Livorne
 Rehd i 8½ Favn Vand fiint guult
 Sand.

Herpaa Rehden laae Endeel Handels
 Skibe og et Nord Americansk Rang
 skib Franklin en Fregat og 2: Let
 Fregatter og den Engelske Fregat
 Tagers.

1818

Julij 26 Kl 10½ Kom et Fahrthøij fra
Land med Den danske Genneral
Consul Ulrich.

d 27 F:M Kl 11 3/4 Kom en Engelsk
Orlogs Skonnert til ankers
her paa Rehden.

E M Kl 3½ Var Cheffen fra den
Engelske Fregat, paa Siden for
at Hilse paa Cheffen.

Kl 5½ Kom Qaraontaine Comisionen
om bord og forkyndte Skibet
Practica.

d 28 Kl 11½ Gik en af de American
ske Let Fregatter Seil

d 30 F M Kl 9½ Gik den Engelske
Fregat Tagus Seil

d 3 August F:M Kl 10½ Gik Seil fra Livorne
3 Mand af Mandskabet absenterede sig,
nemlig Hans Jensen af Matros Corpset
og 2^{de} Jyder Simon Nielsen Ulstrup og
Hierrunnemus Schiøth -

- E M Kl 7½ Havde West af Capraja tvers af os Elba skiøns foros Monti Christ For ud. Kl 12 Havde Elba Tvers for os.
- d 4 Havde om F:M Kl 4 Planosa agter ud Kl 8 Passerede Øen Giglis.
- d 5 E M Kl 7½ Passerede Ponza og Cap Circillo
- d 6 F M Havde Øerne Ischia og Capri i Sigte samt Poresa.
- E M Vedblev at Krødse hele natten ind efter Neaplis og kom af 7 om morgenen Kl 7 1/4 T ankers herpaa Rehden laae 2^{de} Neaplitanske Fregatter den ene paa 40 Canoner og den anden paa 26, samt inden for Mullen laae et Linie skib som nyligen var hjemkommen.
- d 8 F:M: Kl 10 blev Raabt 3 gange Hurra fra Fregattens Regling for den Neaplitanske Konge som Passerede os med en Fregat og en Kutter Brig.

- d 9 August F M Kl 10 Kom en Barke til Siden med Pozzolane Jord som strax blev overbordtaget, Kl 4 E:M afgik Barken som var ladet med Pozzolane Jord i alt 51 Fade.
- d 10 E M Kl 12½ Kom en Bark paa siden med Pozzolane Jord, overtog 26 Fade 1 Tønde om aftenen Kl 9½ gik Seil fra Neapolis med en Laber Kuling, Om Morgenen.
- d 11 Kl 8 Havde Capri og Ulesum i Sigte E M Kl 7 Passerede Øen Ischia i en 1/4 Miils af stand.
- d 12 F M havde Øerne Palmarca Øen Wandotena og Cap Ciriello i Sigte.
E M Havde Porto Neptune i Sigte
- d 13 Om Natten blæste en Klos Revet M:S:Kulling af N:W:Vind Kl 9 1/4 Passerede Øen Monto Christ hvilket er en Høj Klipperig Øee, ("Veiret bedagede sig) Kl 12 havde Øen Peanisa tværs fra os, hvilket er

en liden Flad Øee om Aftenen

Kl 8 Passerade Capraja u 1/4 Miils afstand
er fuld af Bierge og Klipper.

d 14 Natten Kl 3 3/4 Døde En Matros
af Baade Compagniet Carl Peter
Om Morgenen havde Øen Gorgona
i Sigte Kl 12 havde Øen Gorgona
agterude og Porto Venera tver af
os Aftenen Kl 7 Blev Liget af
Carl Peter efter forregaaende Høytidelighed
over bordsat, men havde det uheld,
at vi matte fire Jollen i Vandet,
og roe hen og tage Kisten op igien
i Jollen og lægge et Bag last Jern
i Kisten da den eÿ ville sÿnke,
holt Krÿdsende uden for Genniva.

d 15 Kl 6 Morgenen Kom Lodsens Caitano
ombord, Kÿdsede ind efter Genua
Kl 9 3/4 ankrede i Havnen ved Genua
i 6 Favne Vand, Muderagtig Sand
Bund her i Havnen laae 2^{de}

Genusiske Fregatter og en Kutterbrig
 samt endeel Handels Skibe Kl 11 Kom
 den Danske Genneral Consul om
 bord A:Neorilet.

d 16 August F M Kl 10 gik Cheffen ombord
 i den Genusiske Fregat

d 19 Minat Kl 1½ Indkom 2^{de} Østerigske
 Fregatter, hver paa 36 Canoner, Navnlig
 Austrii og Augusta som ankrede her
 i Havnen, Kl 10 gik en Offiser ombord
 i den Østerigske Fregat Austrii for
 at Complimentere Cheffen

den 20 E M Kl 8 3/4 gik vi Seil fra genua
 med en B B S Kuling

d 21 F M Kl 8 Havde Cap Verds i Sigte
 Forud og Galinara tvers E M Kl 7 havde
 Cap Gareuse i Sigte lidt forud med 6
 Miils afstand d 22 F M Kl 12 Knækkede
 Store Boven Bramstang, sammetid
 havde Cap Fasler i Sigte skøns Agter
 ude E M Kl 2½ tog til at Blæse, tog
 2^{de} Reev i Mørseilele Kl 3 3/4 tog

- sidste Reev i Mærseilene og beslog Krÿ
 ds Seilet Kl 4 1/4 Fastgiorte Storseilet Kl 5 1/2
 Fastgiorde F:M: Seil Kl 10 beslog Fokken
 og gik for store stagseilene og Store
 Mærseil d 23 E M Aftenen Kl 10 beslog
 Store Mærseil og skalkede Lugerne
 d 24 Natten Kl 3/4 ved at til sætte Foken
 skørnede den slog den strax Fra og fik
 en anden under Vejret bedagede sig
 E M Got Veir og ievn Kuling
- d 26 Minat vende Krudet
 Midag Kl 12 havde Øen Mavena i sigte
 tværs i Læe, Cap Cicia Forud til Luvard
 E M Kl 7 Havde Øen Riou i Sigte Forud
 og Cap Bandel
- d 27 om Morgenen Kl 6 1/2 Kom Losen Lars
 Neglon ombord for at losse Fregatten ind
 til Marseilleien Kl 8 tog 2 Reev i Mærsei
 lene samme tid havde vi Liden Øee
 for ud med et Fÿhrtaaren paa Nerlig
 Planier i 3/4 Miils afstand holdt Krÿssende
 ind efter Bÿen Kl 9 3/4 gik til anker i
 mellem Cap Gros og Cap de Daume hvor
 paa er en Qvarentaine Havn hvor laae
 endeel Skibe Fregatten Tagus laae

- herpaa Rehden Kl 10 Kom en Offiseer
 fra Fregatten for at Complimentere Cheffen
 E M Kl 5 Afgik Lodsens Lars Neglon
 d 28 F M 11½ Afgik den bekiende mand
 Povl Salerick E M Havde det Uheld
 ved at svigte Storvantene ind sprang
 Svigtigen som Tallierne var fast
 neiet med og vanterne slog ud, hvor
 paa ved 2^{de} Mand Faldt ned, men
 fik ingen dødelig skade.
- September d 3 E M Kl 4 Kom Lodsens Lars
 Neglon ombord Kl 8 gik Seil fra
 Marsillien - E M afgik Lodsens
 Kl 11 Peilede Fyhrtaarnet paa Øen
 Planier 1½ Miils Afstand.
- d 4 E M Kl 6 1/4 Exaserede med Haandgev
 ærene Kl 7 havde Cap Bahian og Cap
 Fosa i Sigte
- d 5 Havde West Kysten af Øen Mojos
 ca i Sigte Kl 12 i StO
- d 6 F M Kl 12 Peilede Suthack af
 Øen Evica skøns forud

- d 6 Aftenen havde Cap St Antoni i Sigte Agter og Pinos de Arabi tvers fra os.
- d 7 E M Kl 4 Exeserede Soldatterne Kl 6 3/4 Peilede Cap Cervero tvers fra os i en 1½ Miils afstand.
- d 8 E M Kl 4½ Exeserede med Canonerne Kl 6½ Seilede Cap Gata en 5 Miils afstand
- d 9 Morgenen havde Cap Gata i Sigte i en 3 Miils afstand F M Kl 10 Blev exeseret og skudt med Espringolerne hvor ved et af Løbene sprak som Saarede Cheffen under Brÿstet paa den høÿre Side Saaret Formodes ikke at være Farlig, man holt strax af til Øst for at søge Cartegina E M Kl 3 3/4 Fik 2^{de} Americanske Fregatter, hviste Flag og Vimpel som de besvarede med at hisse Americansk Flag holdt til Vinden
Kl 4 Vende og Brasede Barh Agter firede Jollen i Vandet

(S. 30-31 i *Arminis*
Planke)

og sende en Offirer ombord i
 den Americanske Fregat - Kl 4½ Kom
 Jollen ombord som medbragte en
 Doctor - Kl 5 Afgik den Americanske
 Doctor med deres eget Fartøÿ Ophisede
 Jollen, stod til Mallaga igien.
 Da den Americanske Doctor i Forening
 med Skibets havde Erklæret at
 Cheffens erholte Saar ikke var Farligt
 Stÿrede igien West efter, for at søge
 Mallaga Aftenen Kl 8 Peilede Cap Gata
 i en halv Mills afstand

d 10: F M Kl 10 havde Castellet Guandis
 Wichas i Sigte forud - d 11 F:M Kl 11 1/4
 Var uden For Mallaga, En Lods baad
 kom til Siden, anviste os en
 ankerplads paa Rehden, da han ikke
 torde komme ombord til os formedelst
 vi skulle have Qvarentaine, Kl 11½
 bergede Seilene, og Lod Tøÿ Ankeret
 Falde paa 11½ Favne Vand Muder
 agtig Bund - Udsatte Travallig Cha
 luppen som gik i Land med en Offiser

Septemb 1818

Kl 1 Gik en Offirer ombord og medbragte
Lodsen Antonis Murtzia, Kl 2 Lættede Anke
ret og holdt ind i Havnen ved Mallaga
for Stakseilene.

Kl 2 3/4 bierge Seilene, og Ankrede inden
for Mullingen i 3 3/4 Favne Vand for
tøÿde os Agter og For med Landtoug
Her i Havnen Laae endeel Danske Skibe
samt andre Nations Skibe samt endeel
Smaaer armerede Spanske Fartøÿer

som nok skulle agere for Orlogs Mænd

d 14 kl 8 1/4 Kom et Fartøÿ fra Qvarentaine
Commisionen og Forkÿnte skibet Practica

Kl 9 Morgenen Kom den Danske Consuæ
om bord.

Kl 9½ Gik Consulen fra Borde - d 17 Morgen

Kl 4 Afgik ved Døden Barkas Roer Peter
Petersen Abbenees

d 18 Morgenen kl 4 blev Liget af afdøde
Matros, efter at der var kastet Jord
paa det nedsat i Travallig Chialouppen
og udført og kastet over bord.

d 21 Septm E M Kl 4 Kom Lodsens Antonius Murtzia ombord for at lodse Fregaten ud af Havnen.

Kl 5 3/4 kastede Ankeret, og Boxerede og Varpede ud af Havnen.

Aftenen Kl 7 1/4 Ankrede paa Rehden i 10 1/2 Favne Vand Mudret Bund,

Kl 9 1/4 Lættede Ankeret og gik Seil fra Mallaga med en Lauber Kuling

Kl 10 1/2 gik Lodsens fra borde Minat

Kl 12 havde Mallaga Fyhr i 1 1/2 Miils afstand efter gisning.

Kl 1 Togtil at Blæse med en Klods Revet

M:S Kuling - Morgenen Kl 8 1/2 bedagede

Veiret Sig - E M Kl 4 Peilede Catrial

Kirken i Mallaga og Fagarola Castel

d 23 F M Havde Gibraltar i Sigte.

E M Kl 12 Peilede Pÿnten af Europa i 3 1/4 Miils afstand.

F M d 24 Havte Castellet Ceuto i

Sigte paa Gibralter og Abebierget

holt kryssende ud efter Navet men

kunde ikke vinde noget for Strømen

var for Haard - Aftenen Kl 6 Var

tæt under Gibraltar og Vænte, samme
 tiid Sprank Borgen paa StorRaaen
 hvorved Raaen Blev hængende i Mærse
 Skiøden og i Dreiereberen, opgav Stor
 Seilet og fik en anden Borg paa,
 Kl 7 Tog det til at Blæsse af Underseils
 Kuling beslog alle Seil.

d 25 Minat Kl 1 Tog Kulingen af, Tilsatte
 Seilene holdt ved at Krÿsse men
 vandt indet Aftenen Holdt Krÿssende
 under Gibraltar og Strædet

d 27 Holt Krÿssende.

E M Kl 1 3/4 Opgav under Seilene og
 vende ind efter Gibraltar Kl 2 3/4 Ankrede
 under Gibraltar paa 13 Favne Vand
 Groft Sandbund med Smaae Steen
 og Skeel - Nota herpaa Rehden laae
 endeel Handels Skibe og tog tÿrker
 som blev leslaet af 4^{re} Portugiceske
 Ologs Fregatter, Vi kunde ellers
 ikke see noget af den Berømte
 Fæstning hvor dertales om at
 Canonerne skulle henge i

Kættinger, entagen Langs med
 Strandbredden er der befæstet
 Øen er meget høÿ og gaaer
 skiøns ned hvor Byen Liger
 Lige under som seer ud til
 at være en muk Bÿe, og
 paa den Tunge som skiller
 Øen fra Fastlandet, der ligger
 en Lejer af Spanske Soldatter,
 Og paa Øens side, een Lejer
 af Engelske Soldatter,
 Kl 3 1/4 Kom en Docter ombord, og
 hørte om vi havde nogle Sÿge
 af Smitsomme Sÿer om bord
 hvilket vi eÿ havde hvor fore
 vi fik strax Practica.

d 28 Aften Kl 4½ Skjød et Skud og
 hviste Seilsinal.

Kl 6 Kom Jollen om bord Lættede
 Anker og gik Seil fra Gibraltar
 holt Krÿssende hele Natten

Kl 12 da vi havde høýderne samme
 Tiid havde Abe Bierget tæt med os
 og Tanghiges Fýhr i Sigte Kl 8
 Morgenen havde Cap Spartel
 tværs fra os samme tid tog
 Kuglingen til 2 Revet M:S:K
 med Býer og Regn, om Midagen
 var Navet ude, hvor vi da fik
 Vinden stik i Sunden.

d 30 Minat passerede en Seiler
 os som skiød et skarp Skud efter
 os

E M Kl 4 Peilede Monto Tige og
 Cap Chrigues.

Kl 6 trode at kunde see Cap St Vin-
 cento.

d 1 October F:M: Kl 11 trode at kunde
 see Monto Chegues.

d 2 Natten Vænte Krudtet

d 7 Blæste en storm af en Norlig
 Vind, saa vi matte ligge bie
 for Storm Seilene

d 8 Ved blev at Storme

- d 8 October vedblev at storme
9 Bedagede Veiret sig med god
Vind.
- d 11 om Aftenen havde det uhæld
at Fokkelæseil Spiie Knækkede.
- d 12 E M matte tage 2 Reev i M Sel
og berge alle Læseilene for skibet
Slingerede
- d 13 Om Aftenen Kom ud af Spansk
Søe og i Canalen og Blæste 1 Revt
Mærseils Kuling.
- d 14 Indrørte Tougene E M
Passerede Portlansbull Aftenen
Kl 9 Passerede Pÿnten Catrine
af Øen Eiland Wigt Kl 12
Passerede Ovens Fÿhr
- d 15 Morgenen Kl 7 3/4 Kom Lodsens
Neils Simun fra Douvers
ombord efter at Lods Kutteren
havde faaet Slæbetoug

- Holte Cors Canallen ud
- d 16 October Midagen Kl 12 Paserede
Callais paa Franske Siden
og Douver paa den Engelske Side
E M Passerede Enden af Engeland
og kom Canallen ud Kl 3½ var
over Douvens Banker hvor Lod-
sen gik fra os.
- d 17 fik Hatiholmen i Sigte som
ligger under Jyhland Aftenen
Kl 11 fik skagens Fyhr i Sigte
- d 18 Havde Mastrand i sigte
Holt Kryssende men kunde snart
ikke avensere noget for den svære
Strøm samme dag falt en Mand
overbord men som dog blev Ljgg
berget
- d 19 Passerede Mastrand
- d 20 Midag havde Nidiger tvers
fra os omtrænt 3/4 Miil

- E M havde Warberg i sigte
Kl 8 havde Anholdts Fyhr i sigte
Kl 11 gik Anholdts Fyhr os af sigte
Kl 11 3/4 Kullens Fyhr i sigte
- d 21 Natten Kl 2 fik nakkehodes
fjühr i sigte Kl 5 om Morgen var
paa siden af Kullen Kl 6 3/4 fyrede
et Skud efter Lods Kl 7½ fyrede
noket skud Kl 8½ Kom lodsens
Peter Svendsen om bord fra Horens
bech holt Kryssende ind i
mellem Kroborg og Kullen
E M Kl 4½ bergede alle Seil
og Ankrede i 14 Favne Vand
Moderbund
- d 22 om Morgen Kl 4 Lættede
og holt Kryssende hele dagen
men Kunde ikke avansere noget
hvor for vi Ankrede igien
E M Kl 2½

Kl 3½ Hviste Flag paa Fortoppen
 efter Fatøys fra land Kl 4 var
 en Baad paa Siden fra
 Hammermøllen som skulle hente
 Forfriskning

d 23 Octob Kl 7 om Morgenen Lættede
 Anker og Holt Krÿssende Kl 8
 Ankom Lodsens Lars Engelsen
 fra Helsingør om bord E M
 Kl 4½ Ankrede igien

d 24 Kl 4 om Morgenen gik Seil
 igien Kl 6 Passerede Orlogs
 briggen Møen som Laae til
 Ankers Kl 10 1/4 om Formedagen
 da det blev Stille og Strømmen
 satte os saa Langt ud gik til
 Ankers igien

d 25 fik Qvaretegns Pracica
 E M Kl 4 afgik Lodsens Peter
 Svensen

d 26 October om Morgenen Kl 6
 lættede Anker og gik seil Kl
 6 3/4 firede Jollen i Vandet
 for at boxere Fregatten Kl 9½
 Passerde Kronborg og salluterede
 9 Skud.

E M Kl 3 Passerede Tre Kroner
 Kl 3 1/4 Ankrede paa Kiøbenhavns
 Rehd i 3½ Favne Vand Muder
 bund

Lodsen Lars Engelsen fra
 Helsingiør og Lodsen fra
 Kiøbenhavn Andreas Svendsen
 Kom ombord. - Kl 9 om Aftenen
 lagde Narbaaden 9 H No 4
 paa Siden og Slugte ild og Lys

d 27 Leverede alt Krudet og
 Varpede ind efter Kl 9 3/4
 Fortøuede Fregatten ved
 Nyeholms Crabæk Kl 10 gik Lodsen
 Anders Svendsen fra borde

Efter saae Skibets Amning
Agter 15 Fod 11 Tommer
For 14 Fod 1 Tm

Styrlasten 1 Fod 10 Tomr

d 4^{de} Novem Kl 1½ Blev Comandoen
Strøyet og Mandskabet gik
fra Borde.